

DOI: 10.33184/dokbsu-2026.1.13

Профессиональный сленг в русскоязычной мобильной разработке

Р. А. Зюзин, Ю. А. Липина*

Омский государственный технический университет
Россия, 644050 г. Омск, пр. Мира, 11.

*Email: julia.omsk@list.ru

Настоящая статья посвящена исследованию профессионального сленга в сфере мобильной разработки. В ней дается определение данного понятия и проводится его разграничение с жаргоном. Рассматриваются специфические способы формирования сленговых единиц, характерные для русскоязычного сообщества мобильных разработчиков. На основании практического опыта составлен первоначальный словарь профессионального сленга. Для его верификации и расширения проводится исследование в форме опроса среди специалистов омского профессионального сообщества мобильной разработки и студентов ФИТиКС ОмГТУ. Целью опроса является выявление наиболее распространенных профессионализмов из предложенного словаря и сбор новых терминов для его дополнения. Результатом работы становится актуализированный словарь профессионального сленга мобильной разработки.

Ключевые слова: профессиональный сленг, словарь, мобильная разработка, жаргон, сообщество разработки.

В последние годы эволюция мобильных устройств привела к существенному росту их пользовательской базы. Согласно данным на октябрь 2025, мобильные операционные системы (ОС) составляют 53,21% от общего числа устройств, использующих ОС [1].

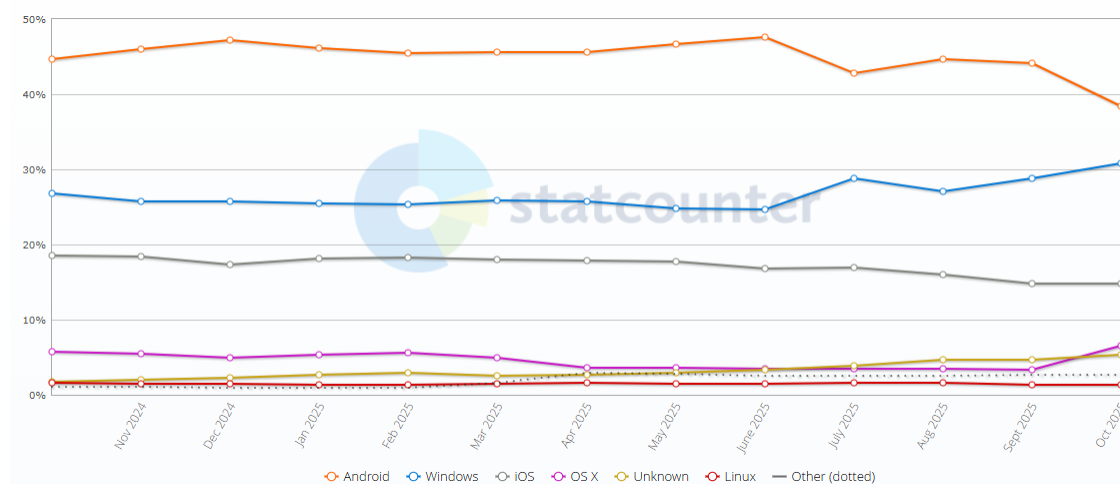


Рис. 1. Статистика используемых устройствами ОС.

С развитием и повсеместным распространением мобильных устройств появилась потребность в разработке специализированных приложений для данных устройств. Это привело к формированию глобального сообщества мобильных разработчиков, включающего многочисленные образовательные и новостные порталы, а также профессиональные конференции, в том числе и на русском языке. В процессе взаимодействия специалисты этой профессиональной группы выработали собственный уникальный язык – профессиональный сленг мобильной разработки, который и является предметом изучения данной научной статьи.

Язык мобильной разработки является составной частью компьютерного дискурса, который, по определению Е. Н. Галичкиной, характеризуется специфической этикетностью и опосредованностью [2]. Профессиональный сленг в данном контексте выступает как маркер принадлежности к профессиональной группе, обеспечивая герметичность и эффективность общения внутри сообщества.

Теоретическая база исследования строится на разграничении понятий «сленг» и «жаргон», определении роли сленга в сообществе мобильных разработчиков.

Сленг (от англ. *slang*) – это набор слов и выражений, используемых для общения внутри определенной социальной группы. Он носит неформальный характер и чаще встречается в устной речи, чем в письменной [3]. Сленг может состоять как из отдельных слов, так и из более сложных выражений и идиом.

В отечественной лингвистике, согласно подходу И. Р. Гальперина, сленг рассматривается как слой лексики, находящийся вне пределов литературного языка, обладающий выраженной эмоциональной окраской и сугубо разговорным характером. Это подчеркивает социальную роль сленга в мобильной разработке не просто как средства передачи информации, но и как инструмента экспрессии [4].

Компьютерный сленг представляет собой специфический язык, который пользователи информационных технологий применяют для быстрого и эффективного обмена информацией и выражения эмоций [5]. Его широкое распространение обусловлено массовым развитием и доступностью информационных технологий для миллиардов людей.

Основной целью любого профессионального сообщества, включая мобильных разработчиков, является обсуждение вопросов, связанных с их деятельностью. В контексте данной статьи речь идет о разработке мобильных приложений. Именно поэтому в этом сообществе активно используются профессионализмы – это слова или фразы, характерные для одной или нескольких профессиональных групп. Такие термины не всегда понятны людям вне данного сообщества [6].

Однако, поскольку значительная часть членов сообщества мобильной разработки, особенно те, кто работает в команде, предпочитает неформальное общение, профессионализмы часто «модифицируются». Это приводит к формированию особого языка сообщества мобильной разработки, который сочетает в себе черты как профессионализмов, так и сленга. В рамках данной статьи этот «особый язык» будет называться профессиональным сленгом.

Как отмечает Е. В. Еремеева, профессиональный социолект в IT-индустрии представляет собой не просто набор специфических терминов, а динамическую систему, выполняющую функцию «профессионального пароля» [7]. Исследователь подчеркивает, что высокая скорость технологического обновления в 2024–2025 гг. приводит к тому, что сленговые единицы проходят путь от неологизма до общепринятой нормы внутри сообщества в рекордно короткие сроки, что мы и наблюдаем на примере лексем мобильной разработки.

Жаргон (от англ. *jargon*) – это специализированная терминология, используемая в определенных группах или профессиях. Он представляет собой формальный профессиональный язык, который отличается от общепринятых технических и профессиональных терминов. Основная цель жаргона – повышение эффективности коммуникации между специалистами в рамках их профессиональной среды.

В отличие от жаргона, профессиональный сленг служит целям групповой сплоченности и, в некоторых случаях, даже культурного самовыражения внутри профессиональных групп, которые в данном контексте выступают как социальные [8].

Исходя из приведенных определений, можно заключить, что жаргон и профессиональный сленг являются двумя формами специализированного языка профессионального сообщества, но преследуют разные коммуникативные цели. Например, API – это жаргон, а «Апишка» – профессиональный сленг. Оба термина обозначают одно и то же понятие, но позволяют специалисту достигать разных коммуникативных целей при его использовании.

Профессиональный сленг формируется из профессионализмов и других слов/словосочетаний различными способами. Ниже мы рассмотрим методы образования профессионального сленга, характерные для русскоязычного сообщества мобильной разработки [5; 9–10]. Важно отметить, что словообразование компьютерного сленга очень схоже с формированием профессионального сленга в данной области, поскольку оба относятся к сфере информационных технологий. Примеры слов компьютерного сленга и особенности их образования представлены в источнике [11].

Исследование опирается на современные концепции когнитивной лингвистики, рассматривающие профессиональный язык как динамическую систему, адаптирующуюся

к высокой скорости технологических изменений. В частности, преобладание англицизмов и их морфологическая адаптация объясняются не только происхождением технологий, но и прагматикой профессиональной коммуникации в региональных IT-сообществах, где сленг выступает инструментом групповой идентификации.

Процесс интеграции англицизмов в речь разработчиков соответствует теории Л. П. Крысина о заимствовании иноязычной лексики. Автор выделяет этап «морфологической адаптации», когда иноязычное слово включается в систему падежей и словообразовательных моделей принимающего языка [12]. В нашем исследовании это подтверждается доминированием морфологической передачи (51,16%), превращающей английские корни в грамматически «русские» слова (например, «аппрувнуть», «айдишка»).

Важно отметить, что практически все профессионализмы в сфере информационных технологий заимствованы из английского языка. Это объясняется тем, что большинство изобретений в этой области появились в США, где английский является основным языком [9]. Поэтому во всех рассматриваемых способах образования профессионального сленга за основу берутся английские термины и большая часть сленговых форм являются англицизмами, что подтверждается словарем в практической части.

Рассмотрим следующие способы формирования профессионального сленга мобильной разработки.

1. Морфологическая передача

В этом случае в качестве источника сленговой формы выступает профессиональный термин, дополненный особенностями его русского произношения. При этом термин может быть сокращен или модифицирован согласно правилам русского языка.

В качестве примера можно привести сленговое слово «программер», произошедшее от английского термина *programmer* и слово «коннектиться», произошедшее от английского глагола *to connect*.

Также данный способ имеет подкласс, в который выделены случаи, когда сленговая форма образована от английского сленгового слова. Примером этого подкласса является сленговое слово «гик», образованное от английского сленгового слова *geek*, обозначающего человека, сильно интересующегося информационными технологиями. Или слово «баг», образованное от английского сленга *bug* и обозначающее ошибку в программе.

2. Фонетическая мимикрия

Данный способ основан на созвучности некоторого английского профессионального термина с существующим словом русского языка.

Примером данного способа является сленговое слово «ось», произошедшее от английского сокращения *OS*, означающего *operating system* (операционная система).

3. Перевод

Заключается в дословном переводе английского термина на русский язык. По аналогии со вторым способом предполагается, что термин при переводе дает уже существующее слово русского языка.

Примерами этого способа являются сленговое слово «корень» (от англ. *root*) в значении корневой директории в каталоге файлов и словосочетание «синий экран смерти» (от англ. *blue screen of death* в обозначении сообщения о возникновении критической ошибки в ОС Windows, имеющего синий фон).

У этого способа можно выделить три подкласса:

1. Русификация: модификация профессионального термина после перевода по правилам русского языка.

Примеры: «оперативка» (от англ. *Random access memory* / Оперативная память), «звуковуха» (от англ. *Audio card* / Звуковая карта).

2. Перевод английского сленга.

Пример: «горячая картошка» (от англ. сленг *hot potatoes*, в значении протокола «НТТР»).

3. Метафоризация: выбор существующего русского слова, имеющего сходство с предметом, функцией или характеристикой, обозначаемой английским термином.

Пример: «Лиса» (в значении браузера *Mozilla Firefox*, по предметному сходству).

4. Калька

Этот способ представляет собой перевод английского термина на русский язык по каждой морфеме отдельно. Является довольно редким [9].

Пример: «Мелкомягкий» (от англ. *Microsoft*, где *micro* и *soft* переведены по-отдельности).

5. Обратная транслитерация

Этот метод заключается в замене русских букв на внешне схожие английские символы. Обратная транслитерация встречается крайне редко и, как правило, применяется в сочетании с другими способами.

Пример: Сленговое слово «Хрюша» образовано от английского *XP* (в значении *Windows XP*, операционная система) и использует фонетическую мимирию. Слово

«Линух» происходит от английского «Linux» и демонстрирует морфологическую передачу.

6. Комбинированное использование методов

Чаще всего этот подход подразумевает одновременное применение фонетической мимикрии и морфологической передачи.

Пример: Сленговое слово «Юзверь» образовано от английского «user» и русского «зверь» (в уничижительном значении, обозначая пользователя). Слово «Тырнет» происходит от английского «Internet» и русского сленгового глагола «тырить» (в значении интернет как инструмент для копирования информации).

Результаты исследования

В рамках практической части исследования был составлен словарь профессионального сленга мобильной разработки. Процесс его создания состоял из двух этапов.

На первом этапе, опираясь на практический опыт одного из авторов, была сформирована предварительная версия словаря. Второй этап включал опрос студентов факультета информационных технологий и компьютерных систем ОмГТУ, а также специалистов омского профессионального сообщества мобильной разработки. Результаты опроса позволили собрать статистику по употреблению 41 слова из предварительного списка. Кроме того, словарь был дополнен новыми терминами, идентифицированными как профессиональный сленг.

Рассмотрим первый этап подробнее. На этом этапе учитывался исключительно опыт одного из авторов, без привлечения данных сообщества. Этот опыт включает участие в роли “android-developer” в студенческой IT-лаборатории (2023) и обучение на цифровой кафедре по направлению «Мобильная разработка» (2023–2024) [13–14]. Дополнительными источниками для выявления потенциальных сленговых терминов послужили публикации [15–18]. В итоге первого этапа было выделено 50 профессионализмов, из которых 41 были классифицированы как профессиональный сленг. Для каждого слова в словаре указаны его сленговые и жаргонные варианты, значение, способы образования этих форм (которые могут различаться для разных форм) и принадлежность к англицизмам. Предварительная версия словаря представлена в *табл. 1*, а статистика использования способов образования сленга – в *табл. 2*.

Таблица 1

Предварительный словарь профессионального сленга мобильной разработки

№	Slang form	Jargon form	Anglicism	Meaning	Formation method
1	Апишка	АПИ (API)	Yes	(Application Programming interface) описание вариантов взаимодействия компьютерных программ между собой	1 Morphological transmission
2	Аппрувнуть	-	Yes	(от англ. to approve) Подтверждение, согласие, одобрение чего-либо после проведения предварительной проверки/модерации	1 Morphological transmission
3	Костыль	-	No	Наскоро реализованное решение проблемы в готовом коде. Является временной мерой, поддерживающей работоспособность программы, пока программисты трудятся над качественным глобальным решением.	3C Metaphorization
4	Откатить	Роллбэк (Rollback)	Yes	Убрать внесенные ранее изменения, вновь вернув предыдущую версию программы/приложения.	3A Russification
5	Прогать	-	Yes	(прожить + англ. programming) Заниматься программированием, писать код программы/приложения.	6 Unification
6	Разраб	-	No	От «разработчик» с намеком на «рабский» (тяжелый) труд.	3C Metaphorization
7	Ридмишка	Ридми файл (ReadMe)	Yes	Файл ReadMe, который обычно содержит подробную информацию о программе, документацию, инструкции, которые необходимо прочитать перед первым запуском ПО.	1 Morphological transmission
8	Моковые данные (Моки)	Мок дата (Mock data)	Yes	Данные, используемые для проверки корректности работы пользовательского интерфейса. Являются имитацией данных, которые будут приходить из интернета.	1 Morphological transmission

9	Синтаксический сахар	Syntactic sugar (syntax sugar)	Yes	Конструкции языка программирования, призванные «упростить» жизнь программисту: легче пишутся, читаются и т.д.	3 Translation
10	Бэк	Бэкэнд (Backend)	Yes	Часть приложения, не взаимодействующая напрямую с пользователем. Обычно взаимодействует с frontend частью приложения при помощи API.	1 Morphological transmission
11	Фронт	Фронтэнд (Frontend)	Yes	Часть приложения, взаимодействующая напрямую с пользователем. Ответственна за корректное отображение данных.	1 Morphological transmission
12	Войти в айти	-	No	шуточный термин, обозначающий процесс репрофилирования специалиста, далекого от сферы IT в разработчика.	Other
13	Джун	Junior developer (Джуниор)	Yes	Общепринятое в IT название младшего разработчика (начальный уровень программиста), специалиста без опыта или с минимальным опытом работы.	1 Morphological transmission
14	Аджайл	Эджайл (Agile)	Yes	Гибкая методология разработки, объединяющая в себе целый ряд подходов и практик, основанных на 12 принципах Манифеста гибкой разработки ПО.	1 Morphological transmission
	Аджика				2 Phonetic Mimicry
15	Нативка (Натив)	Native development (Нативная разработка)	Yes	Разработка ПО, которая производится инструментами разработки для конкретной платформы и не предполагает возможность использования этих наработок на других платформах.	1 Morphological transmission
16	Жаба (Ява)	Джава (Java)	Yes	Язык программирования, который используется для написания Android-приложений. Является «классикой», но в промышленной разработке на новых проектах уже почти не используется.	2 Phonetic Mimicry

17	Фича	-	Yes	(от англ. сленг: feature) Уникальная особенность/свойство/функция какого-либо объекта (ПО, приложения, ОС).	1A Transmission from English slang
18	Таска (тасочка)	-	Yes	(от англ: task) Какое-либо задание, поручение.	1 Morphological transmission
19	Трабла (трабл)	-	Yes	(от англ: trouble) Некоторая возникшая проблема, мешающая выполнить задачу.	1 Morphological transmission
20	Блоккер	-	Yes	(от англ. сленг: to block) Что-то, что мешает в достижении цели, стоит на пути.	1A Transmission from English slang
21	Прод	Продакшн (Production)	Yes	Рабочая версия программы, предоставляемая клиенту в рамках релиза.	1 Morphological transmission
22	Хоткей	-	Yes	(от англ. сленг: hotkey) Комбинация клавиш, используемая для ускорения какого-либо действия в процессе написания кода.	1A Transmission from English slang
23	Андроидер	Android-developer (Андроид-разработчик)	Yes	Мобильный разработчик, который разрабатывает ПО для ОС Android.	1 Morphological transmission
24	Яблочник	IOS-developer (IOS-разработчик)	No	Мобильный разработчик, который разрабатывает ПО для ОС IOS.	3C Metaphorization
		-		Пользователь продукции компании "Apple".	
25	Таблетка	Таблет (Tablet)	Yes	1. Компьютеры, не имеющие клавиатуры и состоящие только из экрана. Обычно управляются через касание экрана.	2 Phonetic Mimicry
		Таблет-расширение или указывается размер экрана в конкретных единицах (px и т.д.)		2. Расширение экрана планшета устройства.	

26	Солидный (код/проект)	SOLID	Yes	Мнемонический акроним, состоящий из 5 основных принципов программирования.	1 Morphological transmission
27	Кьюэи	QA-engineer (QA-инженер)	Yes	Инженер по тестированию ПО, проверяющий его качество на всех этапах ЖЦ ПО.	1 Morphological transmission
28	АПК-шка	APK-file (APK-файл)	Yes	Файл, в котором содержится скомпилированная версия программы. Предназначен для установки на телефон пользователя.	1 Morphological transmission
29	Юзать	-	Yes	(от англ: to use) Использовать/применять/пользоваться.	1 Morphological transmission
30	Чипсы	Chip component	Yes	Графический UI-элемент в Android, позволяющий представлять компонент в форме тэга.	2 Phonetic Mimicry
31	Софты / софт скилз	Софт скиллы (Soft skills)	Yes	Навыки социализации в обществе: социальные/коммуникативные/личностные качества человека, необходимые, в т.ч., для адаптации в коллективе.	1 Morphological transmission
32	Нэтворкинг	-	Yes	(от англ. сленг: networking) Среда/круг профессионалов определенного направления, в котором, посредством общения, можно решить определенные задачи и проблемы, а также завести полезные знакомства.	1A Transmission from English slang
33	Афтерпати (?)	-	Yes	(от англ. сленг: afterparty) Вечеринка, происходящая после основного мероприятия. Зачастую в более узком кругу и в другом месте.	1A Transmission from English slang
34	Айдишка (айдишник)	ID (идентификатор)	Yes	Уникальный признак объекта, который позволяет отличить его от других объектов, т.е. идентифицировать.	1 Morphological transmission
35	Бэйджики	Badge component	Yes	Графический UI-элемент в Android, позволяющий вывести на экран небольшой «круг», показывающий статус или численное значение.	6 Unification (?)

36	Снек	Snackbar component	Yes	Всплывающий графический UI-элемент в Android, показывающий информацию о результате проведенной операции внизу экрана.	6 Unification (?)
37	Дженерики	Generic class / interface	Yes	Класс или интерфейс, предназначенный для потенциального использования с любым типом данных.	1 Morphological transmission
	Универсал / уник / юни				3A Russification
38	Юэрай	URI	Yes	Последовательность символов, идентифицирующая абстрактный или физический ресурс.	1 Morphological transmission
	Юрий				2 Phonetic Mimicry
39	Кэши	Cache data (Кэш-данные)	Yes	Данные, которые хранятся в кэш-памяти. Представляют собой недавно использованные данные приложений, которые были скачаны из интернета и сохранены с целью сокращения времени получения этих данных без необходимости обращаться к серверу. При необходимости после удаления могут быть легко восстановлены.	1 Morphological transmission
40	Мапа	Map (to map)	Yes	Функция ЯП Kotlin, позволяющая преобразовать тип данных каждого элемента коллекции и получить лист нужного типа данных.	1 Morphological transmission
41	Баг	-	Yes	(от англ. сленг: bug) Ошибка в программе, из-за которой происходит некорректное выполнение некоторых пользовательских сценариев.	1A Transmission from English slang

Таблица 2

Статистика использования способов образования профессионального сленга в словаре

Method	Count	%
1 Morphological transmission	22	51,16
1A Transmission from English slang	6	13,95
2 Phonetic mimicry	5	11,63

3 Translation	1	2,33
3A Russification	2	4,65
3B English slang translation	0	0,00
3C Metaphorization	3	6,98
4 Calque	0	0,00
5 Reverse transliteration	0	0,00
6 Unification	3	6,98
other	1	2,33
All	43	100

Результаты первого этапа исследования показали, что наиболее распространенным способом образования профессионального сленга в предварительном словаре является морфологическая передача. При этом не было выявлено ни одного слова, образованного с помощью кальки или обратной транслитерации. Из всех рассмотренных слов лишь два не являются англицизмами. Это связано не только с происхождением технологий, но и с принципом экономии языковых усилий (слово «аппрувнуть» короче и специфичнее, чем «подтвердить после модерации»).

Сленговая форма слова «афтерпати» и способы образования слов «бейджики» и «снек» вызвали вопросы. В случае с «афтерпати» это связано с тем, что данная форма иногда используется в формальной коммуникации, хотя такое употребление пока не является повсеместным. Знак вопроса у слов «бейджики» и «снек» обусловлен неясностью их происхождения: с одной стороны, в русском языке уже существуют эти слова, с другой – они являются англицизмами и произошли от тех же корней, что и жаргонные формы рассматриваемых слов («бэйджики» и «снек») [19–20].

Стремление профессионального сообщества к использованию сленговых форм (например, «бэк» вместо «серверная часть приложения») реализует закон экономии речевых усилий, сформулированный А. Мартине. Сленг позволяет минимизировать физические и временные затраты на коммуникацию при сохранении максимальной информативности сообщения [21].

Исследование механизмов адаптации англицизмов, проведенное А. С. Ивановой и Д. М. Петровым [22], подтверждает продуктивность морфологической передачи. Авторы указывают на то, что использование русских аффиксов при работе с английскими корнями (например, добавление суффиксов к техническим терминам) позволяет снизить когнитивную нагрузку на специалиста и сделать иноязычный термин «своим» в грамматической системе русского языка. Это подтверждает полученные данные о преобладании морфологического способа образования (51,16%).

На втором этапе исследования произведен опрос студентов ФИТиКС ОмГТУ и специалистов омского профессионального сообщества мобильной разработки [23]. В рамках опроса респондентам требовалось ответить на вопросы, связанные с наличием опыта работы в мобильной разработке, стека технологий, с которым имеется опыт взаимодействия, и опыта командной разработки. В основной части опроса предлагалось рассмотреть 41 слово из предварительного словаря на предмет понятности его значения, а также встречаемости в рамках опыта респондента в мобильной разработке. В конце проходящим опрос предлагалось дополнить словарь профессионального сленга пропущенными, по их мнению, словами.

Опрос проводился с использованием сервиса “Google Forms” [24]. Подробные результаты исследования представлены в источнике [25].

В опросе приняли участие 58 респондентов. Представлена статистика их опыта взаимодействия с различными технологическими стеками в рамках работы и увлечения (некоммерческой разработки) [26]. Так, опрос в основном прошли респонденты, имеющие опыт взаимодействия с «Android» (в т.ч. «KMP») и «Kotlin / Java backend». Также значительная часть опрошиваемых имела опыт взаимодействия с «IOS», «Flutter» и «Python backend». Опыт командной разработки имеют почти 79% респондентов, из них коммерческий – 75%.

По результатам основной части опроса составлены рейтинги встречаемости анализируемых слов и понимание их значения респондентами. При этом важно отметить, что ряд сленговых форм, имеющих общую жаргонную форму и нумерованных в первоначальном словаре как единый номер, были разъединены в отдельные номера. По этой причине в обоих рейтингах рассматривается 43 слова. Фрагменты рейтингов встречаемости слов и их понимания представлены в таблицах 3 и 4 соответственно.

Таблица 3

Фрагмент рейтинга встречаемости слов у респондентов

№	Word	Participants	%
1	Баг	58	100,00
2	Юзать	58	100,00
3	Афтерпати	58	100,00
4	Фича	57	98,28
5	Нэтворкинг	57	98,28
	...		
24	Хоткей	50	86,21
25	Аджайл	49	84,48

	...		
29	Нативка (Натив)	44	75,86
30	Моковые данные (Моки)	43	74,14
	...		
39	Бэйджики	23	39,66
40	Чипсы	21	36,21
41	Таблетка	16	27,59
42	Аджика	11	18,97
43	Юрий	11	18,97

Таблица 4

Фрагмент рейтинга понимания значений слов респондентами

№	Word	Partici- pants	%
1	Баг	58	100,00
2	Юзать	58	100,00
3	Афтерпати	58	100,00
4	Фича	58	100,00
5	Разраб	58	100,00
	...		
32	Дженерики	50	86,21
33	Синтаксический сахар	49	84,48
	...		
36	Жаба	46	79,31
37	Солидный (код/проект)	40	68,97
	...		
39	Бэйджики	35	60,34
40	Таблетка	29	50,00
41	Юрий	28	48,28
42	Чипсы	27	46,55
43	Аджика	25	43,10

Анализ результатов рассматриваемых рейтингов позволяет сделать ряд важных выводов о знакомстве респондентов со сленговыми терминами в области мобильной разработки.

Во-первых, можно констатировать достаточно высокий уровень осведомленности: более 50% респондентов встречали свыше 55% сленговых слов и понимают значения почти 75% из них. Еще более впечатляющие цифры демонстрирует другая группа: 75% опрошенных сталкивались с 67% слов, а значения почти 84% терминов им понятны.

Во-вторых, наиболее популярными в обоих рейтингах оказались сленговые слова, применимые к информационным технологиям в целом, а не только к специфике мобильной разработки. Реже всего респонденты встречали термины, специфичные для Android-разработки, и слова, образованные путем фонетической мимикрии. Последний способ словообразования, как показывает анализ, создает определенный барьер для понимания: такие слова интуитивно понятны гораздо меньшему числу респондентов. Это делает их скорее характерными для узких групп и команд разработчиков, нежели для всего мобильного сообщества. В то же время слова, образованные с помощью морфологической передачи из английского сленга, наоборот, являются наиболее интуитивно понятными и часто встречаемыми в профессиональном сообществе [25].

По результатам предложений респондентов по дополнению словаря профессионального сленга было выделено 52 новых слова. Авторы статьи классифицировали их как профессиональный сленг, релевантный мобильной разработке. Полный список новых слов в формате, аналогичном таблице 1, представлен в источнике [25]. Статистика использования различных способов образования сленговых форм среди этих новых слов приведена в *табл. 5*.

Таблица 5

Статистика использования способов образования профессионального сленга среди новых слов

Method	Count	%
1 Morphological transmission	27	50,00
1A Transmission from English slang	10	18,52
2 Phonetic mimicry	3	5,56
3 Translation	0	0,00
3A Russification	0	0,00
3B English slang translation	1	1,85
3C Metaphorization	1	1,85
4 Calque	0	0,00
5 Reverse transliteration	0	0,00
6 Unification	1	1,85
other	11	20,37
All	54	100

Сравнение данных из *табл. 2* и *5* выявляет общую тенденцию: морфологическая передача доминирует как метод образования сленговых слов. При этом случаи применения кальки и обратной транслитерации не зафиксированы. Важно отметить, что некоторая часть новых слов не имеет английского происхождения, что выводит их за рамки анализируемых способов словообразования.

В ходе проведенного исследования был проанализирован пласт профессионального сленга русскоязычных мобильных разработчиков, зафиксированный по состоянию на конец 2025 г. На основании полученных данных можно сделать следующие выводы:

- 1. Доминирование морфологической адаптации.** Подтверждена гипотеза о том, что наиболее продуктивным способом формирования сленга является морфологическая передача (свыше 51%). Это свидетельствует о стремлении профессионального сообщества к «одомашниванию» англоязычной терминологии через механизмы русского языка (суффиксация, флексия), что делает коммуникацию более экспрессивной и экономичной.
- 2. Лексическая динамика.** Анализ показал, что профессиональный сленг мобильных разработчиков находится в стадии активного расширения: в ходе опроса словарь пополнился на 52 единицы, что составляет 55,9% от итогового объема. Это подтверждает тезис о высокой скорости вербализации новых технологических процессов.
- 3. Социолингвистическая роль.** Сленг в среде мобильной разработки выполняет не только информативную, но и идентифицирующую функцию. Результаты опроса студентов и практикующих специалистов в г. Омске демонстрируют преемственность языковых традиций: молодое поколение (студенты ФИТиКС) успешно перенимает и использует сленговые конструкции опытных коллег.
- 4. Практическая значимость.** Сформированный словарь из 93 лексем (и 97 с учетом вариаций) [19]. отражает актуальное состояние подязыка IT-индустрии и может служить базой для дальнейших лексикографических исследований, а также использоваться в образовательном процессе для адаптации начинающих специалистов к профессиональной среде. На основе опроса студентов факультета информационных технологий ОмГТУ и представителей омского профессионального сообщества мобильной разработки были составлены рейтинги частоты употребления и понимания этих слов.

Анализ рейтингов выявил следующие закономерности:

- Понимание слов преобладает над их частотой употребления.
- Сленговые единицы, образованные путем фонетической мимикрии, чаще характерны для узких групп разработчиков, чем для всего профессионального сообщества.

- Слова, заимствованные из английского сленга с помощью морфологической передачи, интуитивно понятны и широко используются в профессиональной среде.

Важно отметить, что полученные результаты не являются исчерпывающими. Профессиональный сленг – динамичное явление, постоянно эволюционирующее вместе с обществом. Возникновение новых реалий требует появления новых слов, а переход сленговых единиц в формальную коммуникацию может трансформировать их в жаргонизмы. Таким образом, представленный словарь не охватывает весь сленг мобильной разработки, даже в рамках омского сообщества, и полученная статистика имеет определенную погрешность. Тем не менее, результаты исследования позволяют выявить устойчивые тенденции, представляющие научный интерес для изучения сленга в данной профессиональной области.

Литература

1. Operating System Market Share Worldwide [webpage]. URL: <https://gs.statcounter.com/os-market-share>
2. Галичкина Е. Н. Характеристики компьютерного дискурса // Вестник Оренбургского гос. ун-та. 2001. №2. С. 54–59.
3. SLANG | English meaning [webpage]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/slang>
4. Гальперин И. Р. О термине «сленг» // Вопросы языкознания. 1956. №6. С. 107–114.
5. Овинкин К. М. Изучение профессиональной лексики в жизни программиста // Молодые исследователи за устойчивое развитие. 2023. С. 117–130.
6. Академик: Словари – Профессионализм [интернет ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/lingvistic/1276/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%84%D0%B5%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%BC>
7. Еремеева Е. В. Динамика формирования профессионального социолекта в IT-индустрии: когнитивно-дискурсивный аспект // Вестник филологических наук. 2024. №2. С. 45–52.
8. Jargon vs. Slang – What the difference [webpage]. URL: <https://thisvsthat.io/jargon-vs-slang>
9. Сумцова О. В., Шевякова Т. Ю. Влияние английского языка на формирование компьютерного сленга в русском языке // Молодой ученый. 2011. №4(27). С. 240–242.
10. Климова А. А., Шумейко Ю. А. Компьютерный жаргон // Филологический аспект. 2015. №8(8).
11. Лихолитов П. В. Компьютерный жаргон как отражение процессов заимствований в современной речи // Русская речь. 1997. №3. С. 43–49.
12. Крысин Л. П. Русское слово, свое и чужое: Исследования по современному русскому языку и социолингвистике. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 888.
13. Студенческая IT-лаборатория [электронный ресурс]. URL: <https://xn----6kccafqia6aeqrvyb6ac-seqjhg7h6joa.xn--plai/>
14. Стань айтишником за 9 месяцев [электронный ресурс]. URL: <https://trampalin.media/news/5/4806>

15. Dictionary of computer jargon (S-Z) [электронный ресурс]. URL: <http://www.jonstorm.com/glossary/glosssz.htm>.
16. List of 116+ Computer jargon – Explained [электронный ресурс]. URL: <https://ephatech.com/list-of-computer-jargon/>
17. Словарь терминов айтишника. URL: <https://blog.skillfactory.ru/slovar-terminov-v-it/>
18. Словарь айтишника или Что? Где? Куда? Ч. 1 [электронный ресурс]. URL: <https://habr.com/ru/companies/wrike/articles/475558/>
19. Викисловарь – Бейджик [электронный ресурс]. URL: <https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%B1%D0%B5%D0%B9%D0%B4%D0%B6%D0%B8%D0%BA>
20. Снек(и) | это. URL: https://speak_russian.academic.ru/295/%D1%81%D0%BD%D0%B5%D0%BA%28%D0%B8%29.
21. Мартине А. Принцип экономии в фонетических изменениях. М.: Издательство иностранной литературы, 1960. С. 262.
22. Иванова А. С. Англицизмы в современном русском компьютерном дискурсе: способы адаптации и продуктивные модели // Язык и культура в эпоху цифровизации. М.: Наука, 2023. С. 112–128.
23. Факультет информационных технологий и компьютерных систем. URL: https://www.omgtu.ru/general_information/faculties/faculty_of_information_technology_and_computer_systems/
24. Google формы [электронный ресурс]. URL: <https://docs.google.com/>
25. Professional slang [электронный ресурс]. URL: <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1oJ0oVdykf3zpgd19cdLuHkZV9U5Gk477sDcrAEcr2c/edit?usp=sharing>
26. What is mobile development stack [электронный ресурс]. URL: https://helalabs.com/blog/what-is-stack-mobile/#Front-End_Development.

Статья рекомендована к печати
кафедрой иностранных языков
Омского гос. технич. университета (ОмГТУ)
(д-р филол. н., проф. С. В. Буренкова).

Professional slang in Russian-language mobile development

R. A. Zyuzin, Yu. A. Lipina*

*Omsk State Technical University
11 Mira pr., 644050 Omsk, Russia.*

**Email: julia.omsk@list.ru*

This article is devoted to the study of professional slang in the field of mobile development. It provides a definition of this concept and distinguishes it from slang. The article examines the specific ways of forming slang units that are characteristic of the Russian-speaking community of mobile developers. Based on practical experience, an initial dictionary of professional slang has been compiled. To verify and expand this dictionary, a survey was conducted among the specialists of the Omsk professional community of mobile development and students of the Faculty of Information Technology and Computer Science at OmSTU. The purpose of the survey is to identify the most common professionalisms from the proposed dictionary and collect new terms to supplement it. The result of the work was an updated dictionary of professional slang in mobile development.

Keywords: professional slang, vocabulary, mobile development, jargon, development community.